

## **INNKALLING TIL ÅRSMØTE I TYSKFORUM**

**Fredag, 20. oktober 2023, kl. 16:15-17:45, Oslo**

### **Saksliste**

**Sak 1:** Åpning Styreleder

**Sak 2:** Valg av møteleder og referenter

**Sak 3:** Godkjenning av innkalling og saksliste

**Sak 4:** Årsberetning for 2022/2023 – Gjennomgang og godkjenning

**Sak 5:** Revidert regnskap for 2022/2023

**Sak 6:** Revisors beretning 2022/ 2023

**Sak 7:** Forslag til handlingsplan 2023/2024

**Sak 8:** Forslag til driftsbudsjett for 2023/2024

**Sak 9:** Innkomne forslag

**Sak 10:** Valgkomiteens forslag til nytt styre. Valg av nytt styre.

**Sak 11:** Styrets forslag til ny valgkomité

**Sak 12:** Avslutning

## SAK 4: ÅRSBERETNING FOR 2022/23

### 4.1 Sammendrag av årsmeldingen

Årsmeldingen følger driftsåret fra 1.9.2022 til 31.8.2023.

Foreningens **utvikling** det siste driftsåret når det gjelder styrets arbeid, medlemstall, medlemstilbud og driftsresultat, har vært stabil. Per 31.8.2023 har foreningen 267 medlemmer. **Økonomien** er fremdeles god. Årsregnskapet viser et årsresultat med et underskudd på kr –68 402,69. Dette gir fremdeles handlingsrom for utvidelse av støtteordninger til flere medlemsaktiviteter. Disse pengene er avsatt til idéer og initiativer fra medlemmene. Styret oppfordret i fjor foreningens medlemmer til å søke om midler, og det siste året har medlemmene benyttet seg av stipend- og støtteordninger i noe større grad enn tidligere, noe som er en gledelig utvikling.

**Styrearbeidet** er preget av høyt engasjement og et velfungerende og godt arbeidsmiljø. Styret har faste månedlige møter.

Styret er overbevist om at det trengs et bedre og tettere **samarbeid mellom språklærerforeningene**. Styret ønsker på sikt å opprette en felles norsk språklærerforening. Målet med dette er å få mer innflytelse og gjennomslagskraft for våre felles politiske saker. Derfor har vi intensivert vårt samarbeid med **den franske og spanske språklærerforeningen** på forskjellige plan. Foreningene hadde et felles opplegg til Den Europeiske Språkdagen 26.09.2022. Dette gjentas i år, 2023. Opplegget ble i fjor – og i år – distribuert via foreningens kanaler. Den 8. felles språklæredagen ble avholdt 18. mars på Universitetet i Oslo, med temaet “Flerspråklighet og demokrati: Fremmer flerspråklighet demokratiske verdier?”. Arrangementet var vellykket med flere deltakere fra Tyskforum.

Styret har siden våren 2023 jobbet aktivt med å planlegge **NDT23** i Oslo sammen med Goethe-Instituttet. Temaet i år er “Deutschlernen anno 2023 - Was? Wozu? Wie?” I tillegg har styret sammen med Goethe-Instituttet og Willy Brandt Stiftelsen organisert karrieredagen, som ble avholdt 17.10.2023 på Yara Internationals hovedkontor.

I driftsåret har Styret jobbet med å planlegge en reise for foreningens medlemmer til «Märchenstraße» i Hessen i oktober 2023. Reisen ble dessverre avlyst på grunn av for få påmeldte.

Eventyrkonkurransen som var rettet mot tyskelever på ungdomsskolen ble derimot en stor suksess, med hele 35 innsendte bidrag fra 15 skoler fra hele Norge. Bidragene tok for seg klassiske, tyske eventyr som ble interpretert i nye versjoner og former. Det var fantastisk å se hvor kreative elever fra alle kanter av landet hadde vært, og ikke minst hvor mye som hadde blitt lagt ned i filmer, tegneserier, rapper, tekster og animasjonsfilm. En gruppe fra Sirdal skule stakk av med førstepremien, elever fra Beiarn barne- og ungdomsskole tok andrelassen, mens Lista ungdomsskole og Spjelkavik ungdomsskole delte tredjelassen

“Partnerskapsgruppe Tysk” er en arena der Tyskforum har vært aktiv i flere år. Dessverre har gruppen besluttet legge ned møtevirksomheten ubestemt tid. Tyskforum jobber med å ta initiativ til å skape en alternativ møteplass for noen av aktørene i “Partnerskapsgruppe Tysk”.



Stortingsmelding 14 – den såkalte *Utsynsmeldingen* – ble offentliggjort 24. mars 2023. Meldingen tar for seg fremtidens kompetansebehov og det klare budskapet er at utdanninger som arbeidslivet trenger, skal prioriteres. Tyskforum skrev en kommentar og kritiserte det mangelfulle fokuset på flerspråklighet, kulturforståelse og internasjonalisering. Kommentaren ble dessverre ikke offentliggjort.

Tyskforum har opprettholdt sitt gode forhold til paraplyorganisasjonen Internationaler Deutschlehrer\*innenverband (IDV). I etterkant av IDT 2022 i Wien ble «Die Wiener Thesen» om språkpolitikk oversatt og gjort tilgjengelig på norsk. Dessuten har Styreleder og Nestleder deltatt på en konferanse om "Mensch und Maschine beim Deutschlernen – ein Wechselverhältnis" samt på IDVs årsmøte i Winterthur i Sveits fra 14.-17.08.23. Her ble bl.a. de kommende Internasjonale Tysklærerdagene (IDT) 2025 i Lübeck diskutert. Hovedarrangør er Deutsche Auslandsgesellschaft (DAG) i Lübeck. Tyskforum er i jevnlig kontakt med DAG og skal bidra og støtte IDT25 så godt som mulig.

## 4.2. REFERAT FRA FORRIGE ÅRSMØTE

**Fredag, 28. oktober 2022, kl. 16:00-17:30, i Tromsø**

<b>Sak 1:</b> Åpning Styreleder
Andrea ønsker alle velkommen
<b>Sak 2:</b> Valg av møteleder og referenter
Sjur Rynning Bie-Lorentzen som moderator godkjent Anne Reiher & Ute Wengorz er referenter
<b>Sak 3:</b> Godkjenning av innkalling og sakliste
<b>godkjent</b>
<b>Sak 4:</b> Årsberetning for 2021/2022 – Gjennomgang og godkjenning
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anja Pietzuch presenterer medlemstall og generell økonomi (se innkalling)</li> <li>• spørsmål fra medlem: hvor mye blir finansiert (delstipend for reiser), hva blir finansiert; Andrea og Jutta svarer (kommer an på hvor mange som søker om finansiell støtte)</li> <li>• Andrea Vaske, ansvarlig for FST samarbeid) informerer om samarbeid med andre lærerforeninger, bl.a. om Europeisk Fremmedspråksdag <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Denne gangen med målrettet forsøk å involvere lokale medier</li> <li>○ Oppgavestillingen var stilt slik at det inviterer til samarbeid blant fremmedspråklærere på tvers av fremmedspråk</li> <li>○ resultatene vil bli diskutert på neste FST møtet</li> </ul> </li> <li>• Anja presenterer prosessen bak planleggingen av NDT 2022</li> <li>• Andrea presenterer «Märchenreise» (se innkalling) og minner alle medlemmer på å fylle ut spørreundersøkelsen som ble delt ut på begynnelsen av konferansen</li> <li>• Andrea informerer om Partnergruppe Deutsch: her er målet til foreningen å jobbe mer politisk aktivt</li> <li>• Anja forteller om samarbeidet med IDV (Internationaler Deutschlehrerverband) og deres tysklærerkonferanse i Wien 2022. I tillegg minner hun om at det mulig å søke om stipend for slike konferanser</li> <li>• Sjur viser til hele årsberetningen og ber om godkjenning - <b>årsberetningen blir godkjent</b></li> </ul>
<b>Sak 5:</b> Revidert regnskap for 2021/2022
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jutta Birnbickel presenterer regnskapet (se saksdokumenter/innkalling)</li> <li>• Hun forklarer at mange medlemmer ikke hard søkt om stipend til IDT siden det var i august, dvs rett på begynnelsen av skoleåret.</li> <li>• Hun forklarer at Tyskforum betaler for lite i medlemsregisteret Styreweb for øyeblikket, (vi har over 200 medlemmer), dette vil endres neste år</li> <li>• Renteinntekter vil øke nå i framtiden siden styringsrenten har blitt økt</li> <li>• Spørsmål fra Ute Wengorz: har man lov å ha så mye penger i konto som organisasjon, svar fra Jutta: ja siden foreningen er en NGO, men revisoren har bedt om at noen midler må brukes</li> <li>• Anja presenterer info om Willy Brandt konkurranse: vi har betalt reisen for en skole fra Farsund til prisfordelingen i Oslo, som fant sted sammen med 50års jubileum av Willy Brandt nobels fredspris</li> </ul>



<ul style="list-style-type: none"> <li>Gabriele Poetzsch-Heffter ber om at man i framtiden tilbyr konkurranser som er litt lettere og at man bruker penger til premier som elevreiser også for skoler fra Tromsø</li> <li>Eva Pallenschat spør om også reisen for lærere blir dekket (Jutta: ja)</li> </ul>
<b>Sak 6:</b> Revisors beretning 2021/2022
<ul style="list-style-type: none"> <li>Jutta leser revisors beretning</li> </ul>
<b>Sak 7:</b> Forslag til handlingsplan 2022/2023
<ul style="list-style-type: none"> <li>Andrea &amp; Anja presenterer handlingsplanen</li> <li>Sjur presiserer planen om å sende ut Newsletter mer regelmessig og med relevant informasjon</li> <li>I denne sammenhengen ber Anja om at medlemmene sender ønsker/informasjon/klager etc. til styret <ul style="list-style-type: none"> <li>Anne: Rogaland vil endre nettskole til at hver skole må betale for nettskole, Eva Pallenschat bekrefter at Agder har gjort det for lengst</li> <li>Eva: endringer i eksamen blir ikke godt nok viderefremmet til lærerne (stikkord, nettilgang) og Anja bekrefter at tyskforum vil gjerne jobbe med det</li> <li>Gabriele: eksamensbriefing kommer i uke 44, tirsdag</li> <li>Ina Vonka: clarify er ikke oppført som hjelpemiddel til eksamen, men det er det eneste som fylke betaler</li> </ul> </li> <li>Neste NDT vil være mest sannsynlig i Oslo, men vi er åpne for andre forslag</li> <li>Andrea framhever at det største problemet med vår nåværende satsing på ungdomsskolen er at man ikke når fram til lærerne, siden alt går over kommunene <ul style="list-style-type: none"> <li>Ina forteller om at ungdomsskolelærere har mye mindre finansielle midler enn vgs-lærere</li> <li>Tor Martin Hegrenes framhever at en tysklærer på ungdomsskole har mange andre fag enn bare tysk og at fokuset på tysk er derfor ofte mer vanskelig</li> </ul> </li> <li>Anja: vi ønsker å jobbe med at tallet av elever som velger fremmedspråk øker igjen, muligens i samarbeid med de andre lærerforeningene <ul style="list-style-type: none"> <li>Christiane Mentzen: forteller om at elever fra vgs går til barneskole og gjør noe gøy (syngesanger etc.)</li> </ul> </li> <li>Anja minner en gang til på at medlemmene kan søke om penger hos Tyskforum og framhever at vi ønsker spesielt å støtte lokale lag for tysklærere</li> <li>Anja forteller: <ul style="list-style-type: none"> <li>Foreløpig må vi legge tanken om nordiske tysklærerdagene på is, siden Goethe Institutt må spare</li> <li>Vi har søkt om midler til et forberedende møte om et nytt Nord Plus Junior prosjekt med den danske og den estiske lærerforeningen, der det skal dreie seg om film (sluttøknaden har frist i vår 2023)</li> <li>Vi jobber aktivt med Goethe institutt for å skape en interessant kvalifikasjonsrunde for IDO (Internasjonal Tyskolympiade)</li> </ul> </li> <li>Katrin Konrad spør om de andre nordiske lærerforeningene sliter med de samme problemene som vi i Norge <ul style="list-style-type: none"> <li>Svar: delvis, men det finnes også andre problemer; for eksempel Estland har veldig gode elever, men fremmedspråk er ikke politisk relevant nå for tiden</li> </ul> </li> <li>Andrea spør hvem av medlemmene var med på Tysklandskonferansen på torsdag: Gabriele hadde med seg Tysk 3 elever og sier at det er en helt annerledes opplevelse for dem siden de får kontakt med andre type mennesker</li> <li>Eva Pallenschat savner at vi (på lik linje med spansk og fransk) fokuserer på kunst i stedet for politikk &amp; historie &amp; Mercedes</li> <li>Handlingsplanen er GODKJENT</li> </ul>
<b>Sak 8:</b> Forslag til driftsbudsjett for 2022/2023
<ul style="list-style-type: none"> <li>Det er dessverre noen feil i driftsbudsjettet, Jutta leser opp de aktuelle tall. Disse tall vil bli sendt til medlemmene senere</li> <li>Andrea nevner en gang til at vi ber om at medlemmene søker om stipend/midler og Jutta framhever at Tyskforum har som oppgave å støtte medlemmene sine også finansielt</li> <li><b>Driftsbudsjett vedtatt</b></li> </ul>
<b>Sak 9:</b> Innkomne forslag
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen</li> </ul>
<b>Sak 10:</b> Valgkomiteens forslag til nytt styre. Valg av nytt styre.
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Godkjent</b></li> </ul>
<b>Sak 11:</b> Styrets forslag til ny valgkomité
<ul style="list-style-type: none"> <li>Mona Gundersen Røvik stiller i valgkomité - <b>godkjent</b></li> <li>Katrin Konrad stiller i valgkomité – <b>godkjent</b></li> <li>Alexander John Smith-Hald stiller i valgkomité- <b>godkjent</b></li> </ul>
<b>Sak 12:</b> Avslutning



## 4.3.

### 4.3.1 Styrets sammensetning og oppgavefordeling

I driftsåret 2022-2023 har vervene vært fordelt slik:

Verv	Medlem	Oppgaver i tillegg
Leder	Andrea Vaske	FST/Ekstern kontakt/Prosjekter
Nestleder	Anja Pietzuch	FST/Prosjekter
Kasserer	Jutta Birnbickel	Medlemsregister/Budsjett
Sekretær	Nina Madsen Eidsten	Protokoll/Sekretariat
Styremedlem	Sjur Rynningen Bie-Lorentzen	PR/Hjemmeside/SoMe
Styremedlem	Tor Martin Hegrenes	Ungdomsskole
Styremedlem	Anne Reiher	
Varamedlem	Caroline Howarth	
Varamedlem	Ute Wengorz	
Revisor	Kjetil Pedersen	

### 4.3.2 Styrets arbeid og sentrale saker i driftsåret 2022/2023

Det ble holdt ti styremøter med gjennomsnittlig to timers varighet i perioden. Møtene ble avholdt digitalt på Teams/Zoom. Det første, konstituerende styremøtet etter årsmøtet 2022 ble avholdt 24. november. Representanter fra Goethe-Instituttet har deltatt på alle styremøtene og deltatt i diskusjonen av saker som er av felles interesse. I tillegg til månedlige møter, har styret opprettholdt sin nettbaserte løsning (Office 365) for å arbeide med online-saksdokumenter. Referatene fra samtlige styremøter er arkivert online og gjøres tilgjengelig på forespørsel ([kontakt@tyskforum.no](mailto:kontakt@tyskforum.no)).

#### Følgende sentrale saker har det blitt arbeidet med (i løs kronologisk rekkefølge)

- **Partnerskapsgruppe tysk:** I løpet av driftsåret 2022/23 deltok styreleder i fire møter. Det var Tyskforum som initierte å gjenoppta samarbeidet. Arrangementet som skulle belyse det dalende antallet elever som velger tysk på ungdomsskolen, ble aldri gjennomført pga. pandemien og regjeringsskiftet. Det ble forsøkt å dra i gang et arrangement i forbindelse med lanseringen av Stortingsmelding 14, men dette ble dessverre heller aldri noe av. I desember 2022 ble «Partnerskapsgruppe Tysk» lagt på is. Møtene er blitt innstilt, men samarbeidet vil fortsette når det anses som fornuftig.
- Stortingsmelding 14 – den såkalte *Utsynsmeldingen* – ble offentliggjort 24. mars 2023. Meldingen tar for seg fremtidens kompetansebehov og det klare budskapet er at utdanninger som arbeidslivet trenger, skal prioriteres. Tyskforum skrev en kommentar og kritiserte det mangelfulle fokuset på flerspråklighet, kulturforståelse og internasjonalisering. Kommentaren ble dessverre ikke offentliggjort.
- I driftsåret 2022/23 ble det utviklet og gjennomført en elevkonkurranse for ungdomstrinnet der elevene ble bedt om å lage enten film, tegninger, lydfiler, tekster m.m. rundt emnet "Grimms eventyr". Vi fikk inn 35 bidrag fra 15 skoler i hele Norge. En gruppe fra Sinnes skule stakk av med førstepremien, elever fra Beiarn barne- og ungdomsskole tok andreplassen, mens Lista ungdomsskole og Spjelkavik ungdomsskole delte tredjeplassen. Førstepremien var på hele NOK 10 000, andreplassen var på NOK 5000 og skolene på delt tredjeplass fikk NOK 2000 hver.



- I driftsåret ble det sendt ut fem ordinære nyhetsbrev, ett færre enn året før. Styret har et uttalt mål om å sende ut ca. ett nyhetsbrev i måneden i løpet av skoleåret. Nyhetsbrevene ble åpnet i gjennomsnitt av ca. 63 % av mottakerne, som er en del høyere enn fjoråret (55 %). Lenkene ble som i fjor fulgt av gjennomsnittlig ca. 16 %.
- **Samarbeidet med FST-Norge** (Fransk-, Spansk- og Tysklærerforeningene): Styret er stadig overbevist om at det trengs et mye tettere samarbeid mellom språklærerforeningene. Styret ønsker å jobbe for å grunnlegge en felles norsk språklærerforening. Målet med dette er følgelig å få mer innflytelse og gjennomslag for våre felles saker i møte med de politiske arenaene. Derfor har Tyskforum intensivert samarbeidet med den franske og spanske språklærerforeningen på forskjellige plan, bl.a. ved å initiere et felles opplegg til den Europeiske Språkdagen 26.09.22. Opplegget ble distribuert via foreningenes kanaler i hele Norge. I denne sammenheng skrev FST en pressemelding som ble sendt til regionale og lokale redaksjoner. Intensjonen med meldingen ble formulert slik: «Vi (språklærerforeningene) har gått sammen om denne kampanjen for å skape et positivt bilde av det å lære språk. Mye som er blitt sagt og skrevet om fremmedspråkene i media i senere tid har hovedsakelig hatt et negativt fokus: Færre elever velger fremmedspråk, vi opplever lavere søker tall i språkfagene. Det brer seg en oppfatning om at digitale verktøy gjør språkkompetanse overflødig. Gjennom denne kampanjen vil vi sette søkelys på betydningen av fremmedspråkskompetanse. Dette vil vi jobbe for å få satt på den politiske agendaen også i Norge, slik det er ellers i Europa.» Fra Tyskforum sitt ståsted er dette en veldig positiv begynnelse for videre samarbeid.
- **Reisetilbudet for medlemmene til Märchenstraße:** Tyskforum jobbet mye med denne saken. Forberedelsen til denne turen som dessverre aldri så dagens lys, var omfangsrik. Ved NDT22 i Tromsø spurte vi medlemmene om en slik tur kunne være av interesse og foreslo diverse tidspunkt for reisen. Medlemmenes svar var positive og ønskede tidspunkt ble respektert så godt det lot seg gjøre. Likevel var antallet påmeldte så lavt at reisen dessverre ble avlyst.
- **Forberedelse Karrieredag ved Yara International i Oslo:** Her var styrelederen over flere måneder svært engasjert sammen med Goethe Institutt og Willy Brandt stiftelsen med tanke på å finne lokaler for arrangementet og passende foredragsholdere i skolesammenheng og ikke minst med å utvikle programmet for arrangementet.
- **Forberedelser NDT 23:** Styret har jobbet mye med program til NDT23, samt å finne passende lokaler, noe som var noe utfordrende i år.
- **Reaksjoner på ny eksamen, våren 2023:** I forbindelse med at det ved vårens eksamen, den første på 3 år, ble det det vi vil kalle «en mediestorm» valgte Styret i Tyskforum, etter påtrykk fra medlemmene, å sende brev til Udir, der vi kommenterte ulike sider ved vårens eksamen. Vi fikk ganske raskt et svar tilbake fra Udir. Både brevet vårt og Udirs svar kan leses på vår hjemmeside.
- **IDV-konferanse i Winterthur** (14.-17. August 2023): TYSKFORUM er medlem i paraplyorganisasjonen *Den Internasjonale Tysklærerforeningen* (IDV). Annethvert år inviterer IDV til en konferanse, medlemsforeningene kan sende sine representanter. Målet er nettverksbygging og faglig utveksling med kollegaer fra hele verden. Konferansen består av et fagprogram (i år var temaet "Mensch und Maschine beim Deutschlernen – ein Wechselverhältnis") og årsmøtet i IDV. Både styreleder og nestleder deltok i konferansen, samt på IDVs årsmøte. Her ble bl.a. de kommende Internasjonale Tysklærerdagene (IDT) 2025 i Lübeck diskutert. Hovedarrangør er Deutsche Auslandsgesellschaft (DAG) i Lübeck. Tyskforum er i jevnlig kontakt med DAG og skal bidra og støtte IDT25 så godt som mulig.



- **Prosjektmidler:** Tilbudet ble i år (i likhet med i fjor og i året før) ikke etterspurt. 0 NOK av 40.000 NOK ble brukt til lærerstipend/lærerkurs i år, 0 NOK av 5000 NOK ble brukt til prosjektmidler. Dette er prosjektmidler som medlemmer med planer om et lokalt eller regionalt arrangement for tyskelever eller -lærere, kan søke om. Selv om midlene ikke har blitt etterspurt de siste to årene, foreslår styret at årsmøtet 2023 vedtar nye 40.000 NOK i prosjektmidler for opprettelse av lokallag, medlemsorganiserte fagarrangementer, profilerings-/ promoteringstiltak o.l. for driftsåret 2023-24.
- **Hjemmeside:** Hjemmesiden har blitt vedlikeholdt og oppdatert innenfor styrets muligheter og ressurser.
- **Facebook-side:** Siden har per i dag 821 følgere (+78). Den har som hovedmål å gjøre foreningens arbeid mer kjent utover de vante kretsene. Siden får jevnt og trutt nye følgere.
- **Facebook-gruppe:** Den lukkede gruppen er i stadig vekst og har p.t. 1493 medlemmer (2014: 90, 2015: 146, 2016: 263, 2017: 560, 2018: 800, 2019: 950, 2021: 1251, 2022: 1411). Facebook-gruppen er foreningens mest brukte medium for informasjon, kommunikasjon og faglig utveksling. Gruppen er den største digitale kommunikasjonsplattformen når det gjelder tysk og tyskundervisningen i Norge. Kommentarene tydeliggjør at sidens brukere opplever å få praktisk hjelp raskt, og det er tydelig at opplegg som deles blir brukt.
- **Informasjon og kommunikasjon (fortløpende):** Jevnlig utsending av fagrelatert informasjon og tilbud for tyskelever og -lærere om bl.a. etterutdanningsmuligheter og stipend til alle medlemmer via hjemmeside, Facebook-side og -gruppe og nyhetsbrev.

## 4.4 MEDLEMSARRANGEMENTER OG ANDRE TILBUD FOR MEDLEMMENE

### 4.4.1 Medlemsarrangementer

- **Tysklærerdagene (NDT22)** ble i 2022 gjennomført fra 29.-31.oktober ved Universitetet i Tromsø (UiT) i samarbeid med Goethe Institutt Oslo. To workshops sto sentralt: *Nachhaltig in Deutsch* ved Rebecca Rashid og *Spielräume schaffen* ved Ina-Maria Zentner. Tilbakemeldingene på begge workshopene og på fagforedraget ved Åsta Haukås var veldig positive. Det gjaldt også vårt nye format "Weltcafé" der deltakerne fikk muligheten til å diskutere aktuelle temaer fra deres yrkeshverdag, m.m. Ved årsmøtet var oppmøtet dessverre lavt, med bare 5 deltakere utover styret. Kulturprogrammet med middag ved Kongsbakken videregående skole var både en fornøyelse for smaks- og musikkansen. Ved NDT 22 ble det initiert et lokalt "Stammtisch" i Tromsø og omegn, dette kan anses som et forsøk på å motivere medlemmene våre til å ta initiativ der de er. Styret er avhengig av at medlemmene selv oppretter lokalforeninger, og støtter gjerne initiativtakere i en etableringsprosess. Insentiv- og støtteordningene som tilbys – bl.a. prosjekt- og reisestipend, Stammtisch-oppstartsmidler og støtte til etablering og drift av lokallag – skal også tilbys videre. Styret vil opprettholde de mest sentrale medlemstilbudene i driftsåret 2023/24. Men dette vil også være avhengig av innspill og engasjement fra medlemmenes side. Om tilbudet skal utvides eller forbedres, vil avhenge av medlemmenes engasjement.
- **Felles Språklærerdag 20. mars 2023, Universitetet i Oslo:** Språklærerdagen hadde som overordnet tema: *Flerspråklighet og demokrati – fremmer flerspråklighet demokratiske verdier?* Dagen ble organisert av de respektive språkforeningene. Tyskforums styremedlem Sjur Rynningen Bie-Lorentzen og Tyskforum-medlem Ulrik Aage Berntsen bidro med et spennende



foredrag om *Språk, kultur-forståelse og internasjonalisering – Hvordan bygge kulturelle relasjoner i et nytt Europa?* Tyskforums nestleder Anja Pietzuch på sin side ledet en informasjonsrik workshop om språklig variasjon: *“Ist das eigentlich Deutsch?” - Sprachliche Vielfalt im deutschsprachigen Raum und ihre Umsetzung im Deutschunterricht*”. Ellers bidro Tyskforum ved å organisere og gjennomføre hele arrangementet sammen med de andre to språkforeningene.

#### 4.4.2 Andre tilbud for medlemmene

Alle våre tilbud kommuniseres via hjemmesiden, Facebook-gruppen og nyhetsbrev.

Foreningen informerte bl.a. om:

- Fagressurser, bl.a. læringsmaterieell, oppslagsverk, faglitteratur etc.
- Faglige og fagpolitiske utviklinger og/eller arrangementer i Norge og Skandinavia
- Etterutdannings- og/eller stipendtilbud fra våre partnere (f.eks. Goethe-Institut, DAG-Deutsche Auslandsgesellschaft, IDV) og andre etablerte utdanningsinstitusjoner (f.eks. tyske universiteter)
- Fagrelaterte kulturarrangementer fra våre partnere (f.eks. den tyske, sveitsiske og østerrikske ambassaden)
- Elev- og lærerkonkurranser fra våre partnere og egne arrangementer som Willy Brandt – elevkonkurransen.

Foreningen tilbød bl.a.:

- En arena for nettverksbygging, faglig utveksling og faglig oppdatering
- Delstipend (reise og opphold) for å delta på IDT 2022 eller NDT 2022, workshops, seminarer og konferanser
- Støtte til opprettelse av lokalforeninger og til arrangementer i regi av lokalforeninger

## SAK 5: Årsregnskap

Tyskforum – Norsk tysklærerforening / Regnskap 2022-2023 / Resultatregnskap

<b>Inntekter</b>	
Kontingent	65 360,78
FST 23 i Oslo	424,46
Annonseinntekter	0,00
NDT 2022 i Tromsø	28 350,00
Depositum Märchenreise	6950,00
Styrekostnader tilbake	1 998,00
Märchen-konkurransen tilbake	2 000,00
<b>Sum Inntekter</b>	<b>105 083,24</b>





<b>Kostnader</b>	
IDV Medlemsavgift	3 484,12
Porto	0,00
Styrekostnader	56 444,01
Stipend	9 609,00
Prosjektmidler	2 381,00
NDT 22 i Tromsø	62 781,46
Hjemmeside/PR	799,00
Postboksleie	1 370,00
Medlemsreg Styreweb	3 340,00
Gaver/premier	1 694,70
Kontor/Conta faktura	967,50
FST 2023 i Oslo	4 926,44
Märchen- konkurranse ungd.	21 255,70
Depositum Märchenreise tilbake	7050,00
Tilbake betalt kontingent	600,00
<b>Sum Kostnader</b>	<b>176 702,93</b>
<b>Driftsresultat</b>	<b>-71 619,69</b>
<b>+ Renteinntekt</b>	<b>3 217,00</b>
<b>Resultat</b>	<b>-68 402,69</b>
<b>Årsresultat</b>	<b>-68 402,69</b>
<b>Balanse 31.08.2022</b>	
<b>Bank 01.09.2022</b>	<b>444 887,03</b>
<b>Årsresultat</b>	<b>-68 402,69</b>
<b>Bankkonto 31.08.2023</b>	<b>376 484,34</b>

Leder

Kasserer

Revisor



## SAK 6: REVISORS BERETNING FOR 2022-2023

Til årsmøtet i Tyskforum – Norsk tysklærerforening

### Revisors beretning

Undertegnede har revidert foreningens driftsregnskap og balanse for perioden 01. september 2022 til 31.08. 2023.

Regnskapet er gjort opp med et underskudd på 68 402,69 for perioden.

Inngående saldo i bank pr 01. september 2022 kr 444 998,03

Fratrukket årets resultat gir en utgående balanse pr 31.08.2023 på 376 484,34

Revisor har gjennomgått alle bilag til regnskapet og kontrollert at disse stemmer overens med ut- og innbetalinger over bankkonto. Regnskapet er ført på en oversiktlig måte, noe som gjør det enkelt å kontrollere det.

Tromsø, den 12.10.2023

Kjetil Pedersen



Revisor

## SAK 7: FORSLAG TIL HANDLINGSPLAN

Styret håper på tilslutning til å legge denne til grunn for arbeidet i 2023/24:

- Fortsette å aktivisere medlemmene, være en levende plattform og ha god og jevnlig kontakt med medlemmene
- Fortsette å støtte medlemmene i deres hybride hverdag med fagdidaktiske arrangementer og jevnlig oppdateringer, ikke minst via nyhetsbrev og eventuelt via online-workshops. Vi ønsker å sette i gang et nettbasert tilbud som samler læringsmaterialer, undervisningsopplegg og fagdidaktisk innhold med spesielt fokus på lærerstudenter og nyutdannede kolleger
- Fortsette med å informere om faglige og fagpolitiske utviklinger og nye studie- og videreutdanningstilbud
- Sende ut nyhetsbrev jevnlig for rask og aktuell informasjonsformidling
- Følge årsvåkent med på utviklingen når det gjelder høstens (2023) og vårens (2024) eksamensoppgaver, og opprettholde god dialog med medlemmene og med Udir.



- Planlegge og gjennomføre NDT24 (på et annet sted i Norge enn Oslo)
- Fortsette å jobbe for en bedre status for fremmedspråkene både på skolenivå og innenfor andre arenaer (skolemyndigheter, høyskole- og universitetssektoren og mediene)
- Jobbe for et bedre samarbeid mellom USK og VGS – hvis noen har «good practice»-eksempler, er det viktig at disse blir kjent innenfor fremmespråklæremiljøet, også med tanke på ny eksamensordning og elevenes overgang fra USK til VGS.
- Utvikle flere opplegg som kan brukes i barneskolene for å reklamere for fremmedspråk – og ikke minst for tysk.
- Bruke prosjektmidler som foreningen har øremerket til blant annet deltakelse i relevante videreutdanningskurs, også digitalt.
- Opprettholde og videreutvikle FST-samarbeidet, jobbe videre med felles interesser, forsterke det politiske arbeidet og opprettholde diskusjonen om mer intenst samarbeid. Dette kan muligens føre til en fellesforening med mer slagkraft. Være enda tydeligere på at en ny struktur i samarbeidet mellom foreningene er svært viktig for å kunne påvirke skolepolitikken. Bruke de problemene som oppsto ved første full-digitale eksamen som utgangspunkt for et mer overordnet felles samarbeid.
- Intensivere samarbeidet med de nordiske og baltiske søsterforeningene ved å initiere felles prosjekter. Vi skal søke om midler gjennom *Nordplus horisontal*. Sammen med tysklærerforeningene i Estland, Danmark og Finland ønsker vi å gjennomføre et prosjekt med tittelen “A film is not enough...”. som inkluderer forskjellige skoletyper, høyskoler/universiteter og utdanningspolitiske aktører fra alle tre land. Problemstillingen er hvordan jobbe med film om historiske hendelser i tyskundervisningen.
- Opprettholde samarbeidet med IDV, bl.a. ved å benytte oss av mulighetene som IDV tilbyr og engasjere oss i IDV sine samlinger, møter og språkpolitisk arbeid (se “Wiener Thesen”). Bidra aktivt til forberedelsen av IDT 2025 i Lübeck.
- Fortsette samarbeidet med GI, DAAD, DAG og HK-dir (f.eks. felles arrangementer). Etter avsluttet samarbeid med *ILCompetition* er vi nå i ferd med å finne en ny løsning for fremtidige språkkonkurranser/ norsk kvalifiseringsrunde til IDO (Internasjonal Tyskolympiade) i samarbeid med Goethe-Instituttet.
- Fortsette samarbeid med Willy-Brandt-Stiftelsen og Tysk-Norsk Selskap der det er hensiktsmessig.
- Arrangere en elevkonkurranse i år også for å skape engasjement blant elevene for tysk.

## SAK 8: FORSLAG TIL DRIFTSBUDSJETT FOR 2023-2024

Budsjett 2022-23		Regnskap 2022-23		Budsjett 2023-24	
INNTEKTER		INNTEKTER		INNTEKTER	
Medlemskontingent	80000,00	Medlemskontingent	65360,78	Medlemskontingent	70000,00
NDT 2022 Tromsø	30000,00	NDT 2022 Tromsø	28350,00	NDT 2023 Oslo	20000,00
		FST 23 i Oslo	424,46		
		Depositum Märchenreise	6950,00		



		diverse	3998,00		
<b>Sum inntekter</b>	<b>11000,00</b>	<b>Sum inntekter</b>	105083,24	<b>Sum inntekter</b>	90000,00
<b>KOSTNADER</b>		<b>KOSTNADER</b>		<b>KOSTNADER</b>	
IDV Medlemsavgift	<b>4400,00</b>	IDV Medlemsavgift	3484,12	IDV Medlemsavgift	3500,00
Porto	500,00	Porto	0,00	Porto	500,00
Styrekostnader	30000,00	Styrekostnader	56444,01	Styrekostnader	30000,00
Reisestipend/ lærerkurs	40000,00	Reisestipend/ lærerkurs	9609,00	Reisestipend/ Lærerkurs	30000,00
“aktuelles” Fagpublikasjon	10000,00	Medlemsblad aktuelles	0,00	«aktuelles»- Fagpublikasjon	10000,00
Hjemmeside/ PR	1000,00	Hjemmeside/ PR	799,00	Hjemmeside/ PR	1000,00
Postboksleie	1315,00	Postboksleie	1370,00	Postboksleie	1370,00
Prosjektmidler	20000,00	Prosjektmidler	2381,00	Prosjektmidler	
NDT 2022 Tromsø	60000,00	NDT 2022 Tromsø	62781,46	NDT 23 Oslo	40000,00
Medlemsarrange menter	10000,00	Medlemsarrange menter	0,00	Medlemsarrange menter Stammtisch..	10000,00
Gaver	6000,00	Gaver	1694,70	Gaver	3000,00
Medlemsreg. StyreWeb	2060,00	Medlemsreg. StyreWeb	3340,00	Medlemsreg. StyreWeb	4000,00
kontor	0,00	Kontor/Contra Faktura	967,50	Kontor/Conta faktura	1000,00
Sparing til Märchenreise	30000,00				
		Märchenkonkurr anse ungdomskole	21255,70		
		Depositum Märchenreise tilbake	7050,00		
		FST 2023 i Oslo	4926,44		
		Kontingent tilbake	600,00		
<b>Sum kostnader</b>	<b>+205275,00</b>	<b>Sum kostnader</b>	<b>176702,93</b>	<b>Sum kostnader</b>	<b>144370,00</b>
<b>Driftsresultat</b>	-95275,00	<b>Driftsresultat</b>	-71619,69	<b>Driftsresultat</b>	-54370,00
<b>Renteinntekter</b>	<b>1500,00</b>	<b>Renteinntekter</b>	<b>3217,00</b>	<b>Renteinntekter</b>	3500,00
<b>Resultat</b>	-93775,00	<b>Resultat</b>	<b>-68402,69</b>	<b>Resultat</b>	-50870,00
<b>Årsresultat</b>		<b>Årsresultat</b>		<b>Årsresultat</b>	
<b>ESTIMERT 31.08.2023</b>		<b>BALANSE 31.08.2023</b>		<b>ESTIMERT 31.08.2024</b>	
Bank per 01.09.2022	444887,03	Bank per 01.09.2022	444 887,03	Bank per 01.09.2023	376484,34
Årsresultat	-93775,00	Årsresultat	-68402,69	Årsresultat	-50870,00
<u>Bank per 31.08.2023</u>	<b>351112,03</b>	<u>Bank per 31.08.2023</u>	<b>376484,34</b>	<u>Bank per 31.08.2024</u>	<b>325614,34</b>



## SAK 9: INNKOMNE FORSLAG

Ingen.

## SAK 10: VALGKOMITÉENS INNSTILLING TIL VALG AV NYTT STYRE

Verv	2022/2023	2023/2024
Vorsitzende (Styreleder)	Andrea Vaske ( <a href="mailto:styreleder@tyskforum.no">styreleder@tyskforum.no</a> )	Anja Pietzuch, velges for 1 år
Stellv. Vorsitzende (Nestleder)	Anja Pietzuch ( <a href="mailto:nestleder@tyskforum.no">nestleder@tyskforum.no</a> )	Andrea Vaske, velges for 2 år
Schriftführer (Sekretær)	Nina Madsen Eidsten ( <a href="mailto:kontakt@tyskforum.no">kontakt@tyskforum.no</a> )	Nina Madsen Eidsten, velges for 2 år
Schatzmeister (Kasserer)	Jutta Birnbickel ( <a href="mailto:kasserer@tyskforum.no">kasserer@tyskforum.no</a> )	Jutta Birnbickel, velges for 1 år
Vorstandsmitglied, Social Media & Homepage-Verantw.	Sjur Rynningen Bie- Lorentzen ( <a href="mailto:sjur@tyskforum.no">sjur@tyskforum.no</a> )	Kristian Nøst Barstad velges for 2 år
Vorstandsmitglied, Regionalkontakt Vestland	Anne Reiher ( <a href="mailto:anne@tyskforum.no">anne@tyskforum.no</a> )	Anne Reiher, velges for 1 år
Vorstandsmitglied, Kontakt Ungdomsskole	Tor Martin Hegrenes ( <a href="mailto:tor.martin@tyskforum.no">tor.martin@tyskforum.no</a> )	<i>Tor Martin Hegrenes, valgt til 2024</i>
Vorstandsmitglied, FST	<i>vakant/ledig</i>	<i>Ute Wengorz, velges for 2 år</i>
Stellvertretendes Vorstandsmitglied (Vara)	Ute Wengorz ( <a href="mailto:vara-2@tyskforum.no">vara-2@tyskforum.no</a> )	vakant/ledig
Stellvertretendes Vorstandsmitglied (Vara)	Caroline Howart ( <a href="mailto:vara-1@tyskforum.no">vara-1@tyskforum.no</a> )	<i>Mona Gundersen- Røvik Velges for 1 år</i>
Revisor	Kjetil Pedersen	<i>Kjetil Pedersen, velges for 1 år</i>



## SAK 11: Styrets innstilling til valg av ny valgkomité

Verv	Kommentar	2023-2024	
Valgkomité (1)	velges for ett år	<b>Alexander John Smith-Hald</b>	Stiller?
Valgkomité (2)	velges for ett år	vakant	stiller
Valgkomité (3)	velges for ett år	<b>Katrin Konradt</b>	stiller

## SAK 12: Avslutning

